

## ОТЗЫВ

официального оппонента

о диссертации Коврижиной Яны Станиславовны

«Проза Вирджинии Вулф: интермедиаальный аспект»,

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья

(английская литература)

Взаимодействие литературы (поэзии и прозы) с другими искусствами всегда привлекало внимание как эстетики, так и филологии. Менялись только подходы, методы, термины. Если во второй половине прошлого века в российском (советском) литературоведении акцент делался на взаимовлияние и синтез искусств («творческому содружеству искусств» был посвящен весь третий номер журнала «Вопросы литературы» за 1964 г.), то на рубеже XX-XXI веков литературоведов привлекает проблема интермедиаальности, т.е. механизмов проявления в словесном произведении других медиа (кроме специальных журналов «Слово и музыка», «Слово и образ», в 2015 г. в США вышло коллективное пособие по интермедиаальности, обобщающее исследования в этой области и обозначающее новые проблемы).

Актуальность диссертации Я.С.Коврижиной обусловлена особым интересом зарубежных исследователей к проблеме взаимодействия литературы и других искусств в творчестве В.Вулф (множество работ от известной монографии Марианны Торговник «Визуальные искусства, живописность и роман: Г.Джеймс, Д.Лоуренс, В.Вулф» (1985) до сравнительно новой монографии Эммы Саттон «Вирджиния Вулф и классическая музыка: политика, эстетика, форма» (2013)). Наряду с Д.Лоуренсом и Дж.Джойсом, В.Вулф привлекает внимание российских литературоведов как один из самых ярких новаторов английской прозы первой половины XX столетия (см. докторскую диссертацию



Н.И.Бушмановой (1996), кандидатские диссертации А.А.Колотова (2000), Г.В.Яновской (2001), Н.В. Морженковой (2002), О.С.Андреевских (2005), О.И.Жуковской (2008)). К ее творчеству специально обращаются лингвисты (К.А.Серова (1996), С.М.Богатова (2006), Н.Э.Петрова (2015) и философы искусства (Ч.С.Джаманкулова (1987)).

Новаторство диссертации Я.С.Коврижиной заключается в системном и целостном исследовании прозы В.Вулф в аспекте интермедиальности. Опираясь на солидную теоретико-методологическую базу, автор работы определяет принципы, структуру и параметры интермедиального анализа и апробирует их. В результате рассказы и романы В.Вулф исследуются как «единый текст» в парадигмах живописи, музыки, театра и кинематографа на четырех уровнях интермедиальности (именования, темы, смысла и формы).

Композиция работы соответствует ее цели и задачам.

В первой (теоретической) главе противопоставляются понятия синтез (или комбинация) искусств и интермедиальность как взаимодействие искусств только на словесном материале. Сопоставляются разные подходы к взаимодействию искусств (А.Я.Зись, Ю.Б.Борев, В.В.Ванслов) и к интермедиальности (А.Ханзен-Леве, С.П.Шер, А.Гир), составляются таблицы в Приложении. Разрабатывается методика интермедиального анализа через сопоставление стилистики декодирования и семиотики с привлечением других зарубежных (И.О.Раевски) и российских (В.О.Чуканцова) исследований интермедиальности.

Вторая глава посвящена анализу интермедиального взаимодействия прозы В.Вулф с живописью и музыкой. Ее открывает параграф, в котором предпринимается попытка обобщить составляющие поэтики прозы В.Вулф – образные мотивы (зеркало, море, маяк, андрогин, город, комната, дерево и др.) и нарративные техники (поток сознания, непрямой внутренний монолог, «край памяти», «туннель в прошлое» и др.). В дальнейшем обнаруживается их связь с интермедиальностью, например, в образе зеркала обнаруживается



связь с живописью и театром, а «туннель в прошлое» реализуется через технику обратного кадра.

В третьей главе в двух параграфах выявляются театральные и кинематографические коды в эссе, рассказах и романах В.Вулф. В первом параграфе в центре внимания, естественно, оказывается роман «Между актами» (в работе используется перевод названия Е.Суриц – «Между актов»). Интермедиальное взаимодействие с языком театра обнаруживается здесь на всех четырех выделяемых уровнях, отмечается близость пьесы мисс Ла Троб, как и всего романа, к метадраме. Во втором параграфе третьей главы, посвященной кинематографическому коду, исследуются функции монтажа, панорамирования и обратного кадра в рассказах и романах В.Вулф.

Четвертая глава посвящена исследованию одного романа «На маяк» в парадигме всех четырех искусств. Здесь, видимо, предполагалось продемонстрировать их взаимодействие (по выражению самого автора – синтез), но структура анализа повторяет общую структуру диссертации – последовательное выявление интермедиальных взаимодействий литературы с живописью, музыкой, театром и кинематографом.

Кроме основательной разработки теоретической базы и собственно методики исследования, в работе привлекает внимательное отношение к художественному тексту и хороший стиль изложения. Создается впечатление глубокого личного интереса автора диссертации ко всему творчеству В.Вулф. В каждой главе подробно анализируются примеры интермедиальных взаимодействий литературы с другими искусствами. Так, в рассказе «Не покупайте булавки у Слейтера» обнаруживаются аллюзии к жанровым картинам голландских художников XVII в. на тему «Урок музыки» (Вермеер, Метсю, Терборх) и к полотнам мастеров Возрождения, изображающих Мадонну с гвоздикой (Леонардо, Рафаэль), а в рассказе «Понедельник ли, вторник...» – аллюзии к японским гравюрам. В последней главе романа «Годы» детально прослеживается сложное движение кинокамеры.



В параграфе, посвященном музыке, дискутируется концепция А.Е.Махова, согласно которой литература взаимодействует не собственно с музыкой, а с областью «трансмюзикального», с историей идей. Б.А.Кац и И.Борисова тоже сомневались в объективности выявления в литературном произведении музыкальных форм, поскольку по отношению к одному и тому же произведению критики называют разные музыкальные жанры. Я.С.Коврижина, видимо, не разделяет эту точку зрения, поскольку вслед за другими исследователями творчества В.Вулф соотносит композицию романа «Волны» с фугой, а композицию романа «На маяк» – с сонатой. Очень убедительно и даже красиво обосновывается в работе связь различных словесных повторов в рассказах и романах В.Вулф с живописью (создание рамы) и с музыкой (мотивы и лейтмотивы).

Следующие замечания и вопросы носят скорее характер предложений и выявляют возможные перспективы исследования.

Во-первых, заключение в основном повторяет введение, хотя в ходе анализа выявляется взаимодействие живописного, музыкального, театрального и кинематографического кодов как в отдельных произведениях, так и во всем творчестве писательницы. Можно ли обозначить какие-то закономерности этого взаимодействия разных кодов?

Во-вторых, роман «Орландо» упоминается только в параграфе об общих чертах поэтики В.Вулф и не используется в ходе анализа интермедиальных взаимодействий. Между тем, в этом романе очевидно присутствие не только живописи, музыки, театра и кинематографа, но и фотографии. Роман «Орландо» намеренно исключен из анализа интермедиальных взаимодействий, или это произошло случайно?

В-третьих, кинематографический код исследуется в работе только на уровне формы (приемы монтажа, панорамирования, обратного кадра). Присутствует ли в прозе В.Вулф связь с кинематографом на уровне именования, темы, смысла, т.е. аллюзии и реминисценции к конкретным фильмам, режиссерам, актерам?



В заключение скажу, что проблема, поставленная в диссертации, может стать предметом не одного докторского исследования. Об этом свидетельствует как творческая индивидуальность Вулф, так и уже имеющиеся исследования по взаимодействию ее прозы с живописью и музыкой, по которым необходимо составить отдельную библиографию. В диссертации Я.С.Коврижиной список использованной литературы структурирован неудачно (документально-мемуарная проза должна следовать после художественных текстов, а критические работы на иностранных языках не должны выноситься в специальный раздел), но это не влияет на общее положительное впечатление о диссертации.

Теоретическая значимость исследования Я.С.Коврижиной состоит, прежде всего, в обобщении теоретического материала по синтезу искусств и интермедиальности и создании на этой основе логически выстроенной и апробированной методики интермедиального анализа на четырех уровнях (именования, темы, смысла и формы). Имеет значение для дальнейших исследований и попытка объединить в одной работе взаимодействие литературы с живописью, музыкой, театром и кинематографом (для сравнения: в работе А.Г.Сидоровой об интермедиальной поэтике современной российской прозы (2006) исследуются визуальный и музыкальный коды).

Практическое применение результатов исследования Я.С.Коврижиной возможно как в дальнейших научных исследованиях творчества Вирджинии Вулф и других писателей в аспекте интермедиальности, так и при подготовке лекционных курсов и спецсеминаров по истории английской литературы. Кроме того, результаты исследования могут использоваться при издании романов писательницы (книжное оформление), при музыкальном сопровождении аудиокниг, а также при художественной интерпретации романов и рассказов В.Вулф в театре и кинематографе. Например, они могут пригодиться при анализе музыки Ф.Гласса к фильму по роману

М.Каннингема «Часы», который, в свою очередь, является своеобразным декодированием романа В.Вулф «Мисс Деллоуэй».

Таким образом, работа Я.С.Коврижиной представляет собой завершенное исследование, автореферат и публикации отражают ее содержание. Диссертация Яны Станиславовны Коврижиной «Проза Вирджинии Вулф: интермедиаальный аспект» соответствует критериям, указанным в пп. 9-11 и 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ 24.09.2013 № 842, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (английская литература).

Доктор филологических наук,  
профессор кафедры мировой литературы и культуры  
Пермского государственного национального  
исследовательского университета  
8.12.2016 г.

Н.С.Бочкарева



Яна Станиславовна  
Бочкарева заверяю  
Декретарь совета  
Е.П. Андреев

ФГБОУ ВО «Пермский государственный  
национальный исследовательский университет»  
адрес организации: 614990, Пермь, Букирева 15  
телефон: раб. +7(342)2396290  
e-mail: nsbochk@mail.ru